



## Il calendario natalizio

### L'Avvento ad Augusta e nei dintorni

#### 7 ALBERI DI NATALE BAVARESII NELLA FUGGEREI

A soli pochi passi dal mercato del Bambin Gesù presso la Fuggerei, famosa in tutto il mondo, si trova il mercato degli alberi di Natale – con degli alberi provenienti dalle foreste della fondazione Fugger.

» giov. 7/12 a sab. 23/12, ore 10 – 18 | [www.fugger.de](http://www.fugger.de)

#### 8 L'ISOLA NATALIZIA IN PIAZZA ZEUGHAUS

Il mercato di Natale della piazza Zeughaus offre molto artigianato artistico e affascina i visitatori con musica dal vivo e teatro per bambini.

» ven. 1/12 a dom. 3/12, giov. 7/12 a dom. 10/12, giov. 14/12 a sab. 23/12, sempre alle ore 11 – 20  
[www.weihnachtsinsel.de](http://www.weihnachtsinsel.de)

#### 9 NEL GIARDINO BOTANICO: UN PRESEPE ROTONDO D'ORIENTE

Diversi presepi fantasiosi mostrano in modo insolito la storia natalizia con delle figure del mondo floreale sotto vetro, grande di oltre 40mq.

» · Presepe rotondo d'Oriente: sab. 25/11 a dom. 7/01/2018 ore 9 – 17.  
· L'avvento nel "Verde" (mercato delizioso): ven. 8/12 a dom. 10/12, ore 13 – 19.  
· Esposizione speciale: "Vaniglia, pepe e altro – il mondo delle spezie". sab. 16/12 a dom. 14/1/2018, ore 9 – 17.  
· Storie natalizie da tutto il mondo: sab. 23/12, ore 14.30.  
· Musica natalizia con dei tromboni: dom. 17/12, ore 15.  
[www.botanischergarten.augsburg.de](http://www.botanischergarten.augsburg.de)

#### 10 IL MERCATO DELL' ARTIGIANATO ARTISTICO

Il mercato dell'artigianato artistico si trova nella galleria del teatro di prosa, Bauern Tanzgässchen 6.

» ven. 1/12, ore 19: musica dei suonatori di ottoni di Ingolstadt

#### 11 IL PRESEPE NATALIZIO NELLO ZOO

Il presepe esotico creato da un tagliatore tirolese all'interno della casa dei Leoni – con tante figure di animali provenienti da paesi lontani.

» dom. 3/12 fino a sab. 6/1/2018, ore 9 – 16.30  
(anche nella vigilia di Natale)  
[www.zoo-augsburg.de](http://www.zoo-augsburg.de)



#### 12 IL "CORO DEI RAGAZZI DEL DUOMO DI AUGUSTA" NELLA CHIESA DI S. CROCE

Il coro delle voci bianche del duomo di Augusta di fama internazionale esegue assieme all'orchestra della residenza di Monaco l'oratorio natalizio di J.S. Bach nella Chiesa di S. Croce.

» dom. 17/12, ore 16 le cantate I-III e alle ore 19.30: le cantate IV-VI  
[www.augsburger-domsingknaben.de](http://www.augsburger-domsingknaben.de)



#### 13 IL "CORO DEI RAGAZZI DEL DUOMO DI AUGUSTA" NELLA SALA D'ORO

Concerti natalizi nel municipio di Augusta. Il coro dei ragazzi del Duomo di Augusta cantano della musica tradizionale natalizia, diretto da Reinhard Kammler.

» sab. 9/12, ore 15, dom. 10/12 matinée ore 11 e concerto alle ore 15  
[www.augsburger-domsingknaben.de](http://www.augsburger-domsingknaben.de)



#### 14 IL TEATRO DELLE MARIONETTE DI AUGSBURG

Il museo del teatro delle marionette „die Kiste“ dimostra nella nuova esposizione speciale come a memoria d'uomo, gli auguri e le imprecazioni portano il male o il bene e influiscono sulla ns. vita.

» Fino a dom. 18/03/18, da mar. a dom., ore 10 – 19  
[www.diekiste.net](http://www.diekiste.net)



## Guide turistiche ad Augusta durante l'Avvento

### Scoprire la città a piedi oppure in pullman

#### GIRO DELLA CITTÀ A PIEDI

Durante i mercatini di Natale, la Regio Augsburg organizza una visita della città con partenza dall'ufficio turistico. Il percorso attraversa la città prenatalizia: la Maximilianstraße con il palazzo Fugger, la Fuggerei di fama mondiale, con il suo idilliaco mercato degli alberi di Natale e infine il municipio con la Sala d'Oro.

» lun. 27/11 a dom. 24/12, lun. a ven. alle ore 14 (DE, EN) sab. e dom. alle ore 11 (DE) e ore 14 (DE, EN)  
Tariffe: € 10, ridotto € 8,50  
Lingue: tedesco e inglese.



#### GIRO DELLA CITTÀ IN PULLMAN

La Regio Augsburg offre durante il mercatino di Natale un giro della città in Pullman partendo dal municipio. Si visiterà la Sala d'Oro, la Fuggerei ed il teatro della ex-casa di cura (Kurhaus) – salvo cambiamenti del percorso.



» sab. 2/12 a sab. 23/12, ore 10.30 ogni sab. e dom.  
Tariffe: € 13, ridotto € 11, famiglie € 33,–  
Lingue: tedesco e inglese

## La "Strada delle Favole" di Augusta

### Natale dalla famiglia Orso

Natale dalla famiglia Orso ... e altre famiglie di animali. Gli animali come passano il periodo natalizio e l'inverno? Attorno al romantico mercato natalizio si presenta anche quest'anno – ormai per la decima volta – la tradizionale „Strada delle Favole“.



Passando davanti alle otto vetrine di diversi negozi amorevolmente decorate, si può rivivere il periodo invernale degli animali e intuire come festeggiano il Natale.

Lungo la „Strada delle Favole“ farete la conoscenza di sette famiglie di animali che vi invitano a festeggiare con loro... I biglietti di partecipazione sono da ritirare presso l'ufficio postale celeste.

» a partire da mer. 22/11, nelle vetrine dei negozi al centro città

Giubileo  
dei 10 anni

## Ulteriori informazioni

» Il parcheggio "park and ride" (P + R) fermata del tram: Per i visitatori del mercatino di Natale c'è a disposizione il parcheggio P + R nell'area Plärrer, nella Langenmantelstraße. Da qui il tram vi porta in centro città.

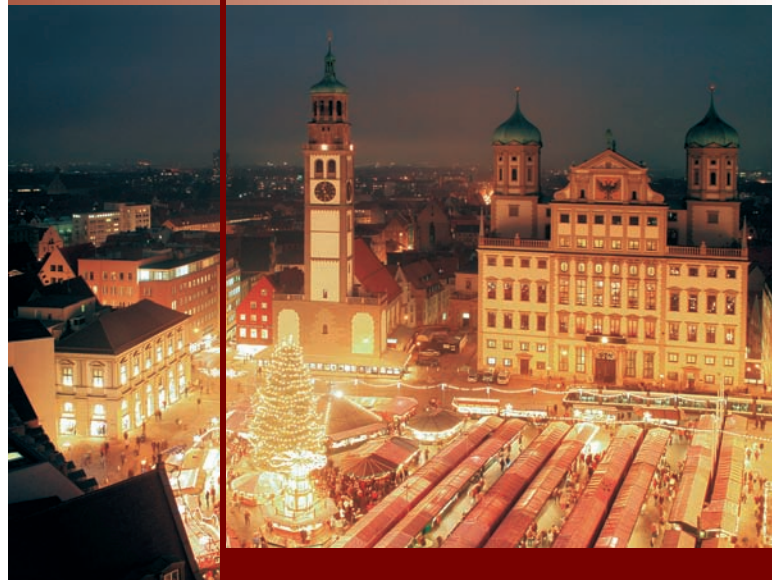
» Parcheggio per autobus e assistenza per gli autisti: I pullman si dirigono verso il parcheggio P + R (area Plärrer, entrata sud) sulla Badstraße. Un assistente salirà ed accompagnerà il pullman fino al mercatino di Natale. I turisti scenderanno e il pullman sarà ricondotto fino al parcheggio P + R e parcheggiato. Per gli autisti c'è un servizio di bus navetta gratuito fino al mercatino di Natale. Le vie d'accesso alla zona Plärrer vengono indicate da cartelli a partire dalla Donauwörtherstraße e dalla Bürgermeister-Ackermann-Straße.

» Ulteriori informazioni della città natalizia:

Regio Augsburg Tourismus GmbH  
Rathausplatz 1 (Tourist-Information)  
86150 Augsburg  
Telefono +49 (0)821 50207-0  
Telefax +49 (0)821 50207-45  
[tourismus@regio-augsburg.de](mailto:tourismus@regio-augsburg.de)  
[www.augsburg-tourismus.de](http://www.augsburg-tourismus.de)  
[www.augsburgerchristkindlesmarkt.com](http://www.augsburgerchristkindlesmarkt.com)



Concezione e grafiche: concret Werbeagentur, Augsburg – Foto: Einar Herr (1), Wolfgang B. Kleiner (Teil/1), Martin Kluger (4), Regio Augsburg Tourismus GmbH e Partners (9) – Luglio 2017 – cambiamenti riservati



## AVVENTO AD AUGUSTA

Il mercato natalizio di Augusta 2017





## Il romantico mercatino di Natale davanti al municipio rinascimentale

### Il suggestivo mercato del Bambin Gesù di Augusta

Ad Augusta scoprirete uno dei più belli mercati di Natale di tutta la Germania. C'è chi dice che sia perfino il più bello. Vale proprio la pena visitarlo, sia per la sua tradizione di oltre 500 anni, sia perché durante l'Avvento l'intera città si trasforma in una città natalizia. Cosa c'è da scoprire?

#### 1 IL MERCATO DEL BAMBIN GESÙ

La musica natalizia, il profumo dei rami d'abete, le luci dorate, l'odore di vin brulé, di salsicce, di pan pepato, di marroni, le statue per il presepe, le decorazioni natalizie e i giocattoli per bambini, sono un grande richiamo per venire nella scintillante città delle bancarelle. Il mercato natalizio d'Augusta sa soddisfare tutti i gusti. Ecco cosa entusiasma i visitatori: il romantico ed impressionante scenario del municipio rinascimentale e della Torre Perlach, i frontoni delle case borghesi decorati a festa, sovrastati da un enorme albero di Natale e dalla piramide natalizia alta 8 m che fanno da suggestiva cornice. Il fondatore della città,



Augusto, distende la mano in segno di protezione sulla città natalizia; il presepe, ristrutturato recentemente, che allude al racconto natalizio, si trova accanto all'imperatore romano che ordinò il censimento.

- » · lun. 27/11 fino a dom. 24/12: lun. a giov. e dom., ore 10 – 20, ven. e sab. ore 10 – 21.30
  - ulteriori orari: lun. 27/11, ore 18 – 22, ven. 01/12 ore 10 – 24, sab. 23/12, ore 10 – 22, dom. 24/12, ore 10 – 14.
- [www.augsburgerchristkindlesmarkt.com](http://www.augsburgerchristkindlesmarkt.com)  
[www.augsburg-tourismus.de](http://www.augsburg-tourismus.de)

#### 2 GLI ANGELI MUSICANTI (ENGELESSPIEL)

Lo spettacolo degli “angeli musicanti di Augusta” è il culmine della tradizione del mercato di Natale. Ogni venerdì, sabato e domenica alle ore 18, il municipio si trasforma in un enorme calendario dell'Avvento, quando i 23 angeli musicanti di Augusta appaiono sopra il mercato di Natale.

- » · durante l'Avvento ven. fino a dom.
- presso il municipio alle ore 18 e il 27/11 ore 18

Giubileo dei  
40 anni



#### 3 L'UFFICIO POSTALE CELESTE

Direttamente sotto il gigante albero di Natale, i bambini trovano “l'ufficio postale celeste”. La posta natalizia imbucata viene affrancata con un timbro postale del paesino austriaco Christkindl (Gesù Bambino). I biglietti di partecipazione al quiz della “strada delle favole di Augusta” sono da ritirare presso l'ufficio postale celeste.

- » Orari d'apertura: vedasi orario del mercato del Bambin Gesù

#### 4 LA SALA D'ORO

Anche dalle finestre della splendida Sala d'Oro del municipio, i visitatori possono godere di una vista mozzafiato sui mercatini di Natale.

- » da lun. a dom. ore 10 – 18

#### 5 IL CALENDARIO DELL' AVVENTO

Il palazzo dell'amministrazione cittadina, sulla Piazza del Municipio, si trasforma in un calendario dell'Avvento. Le 24 finestre (una finestra doppia nel giorno di San Nicola e alla Vigilia di Natale) presentano dei motivi ideati da studenti di grafica dell'Università di Augusta.



- » Verranno “aperte” ogni giorno alle ore 16:45 (il 24/12 alle ore 11:30).

#### 6 IL MERCATINO PER BAMBINI

Per i più piccini sarà allestita una giostra nella piazza davanti alla chiesa di S. Moritz, punto centrale del mercatino dei bambini. Essi potranno partecipare al vasto programma delle manifestazioni (con tre spettacoli del teatro delle marionette di Karfunkel)

- » Orari d'apertura: vedasi orario del mercato del Bambin Gesù

#### MONUMENTI

- 1 Municipio e la Torre Perlach
- 2 Fontana di Augusto
- 3 Fontana di Mercurio
- 4 Fontana di Ercole
- 5 Arsenale (esposizione sui Romani)
- 6 Duomo e il cortile Fronhof
- 7 Museo Diocesano di S. Afra
- 8 Casa Mozart
- 9 Chiesa di S. Anna
- 10 Museo Maximilian
- 11 Sinagoga
- 12 Palazzi Fugger
- 13 Schaezler Palais
- 14 Chiese di S. Ulrich
- 15 Teatro delle Marionette
- 16 La storica centrale dell'acqua
- 17 Fuggerei/Museo della Fuggerei
- 18 Casa Brecht
- 19 Museo delle Scienze Naturali e il Planetario
- 20 Teatro Civico di Augsburg
- 21 Chiesa di S. Croce
- 22 Museo Statale dell'Industria Tessile di Augusta (tim)
- 23 Centro congressuale e Hotelturn
- 24 Museo interattivo dei Fugger e Welser



i informazioni turistiche P parcheggio auto PA parcheggio per gli autobus FA fermata dell'autobus

KUNZMANN  
WEINKELLEREI

L'ardente passione  
della più antica enoteca  
di vin brulé tedesca.  
Tradizione dal 1956.



„Siamo orgogliosi di essere  
la più antica enoteca tedesca,  
specializzata in vin brulé, punch  
e bevande calde invernali.”  
Famiglia Kunzmann

